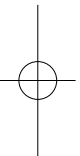
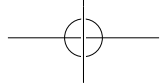
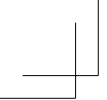


# 2019 世界合唱指揮大賽 WORLD CHORAL CONDUCTING COMPETITION

場刊  
Programme



# 2019 世界合唱指揮比賽 2019 WORLD CHORAL CONDUCTING COMPETITION

世界青少年合唱藝術家協會（世協）於2019年7月11至15日假香港舉辦首屆世界合唱指揮比賽。比賽的初審評審團已在2019年年初從來自29個國家和地區的選手中選出12名參賽者，更有幸邀請到國際知名的烏托邦與現實室內合唱團為大會指定合唱團，以及9名世界頂尖的合唱指揮家出任評審。世協希望透過是次比賽提拔新一代合唱指揮，打造舞台予他們發揮所長，晉身國際舞台。

The World Youth and Children Choral Artists' Association is proud to present the inaugural World Choral Conducting Competition in Hong Kong from 11-15 July. In January 2019, the Jury of the Preliminary Selection Round selected 12 candidates among all from 29 countries and regions to the Competition. Joining hands with the international and versatile Utopia & Reality Chamber Choir and 9 world-leading choral conductors as adjudicators, the Competition searches for talented and rising conductors of the next generation, and aims to help them establish an international conducting career, bridging the gap between professional training and the profession.

世界青少年合唱藝術家協會感謝香港藝術發展局資助及Harvest Link Limited贊助2019世界合唱指揮大賽。

World Youth and Children Choral Artists' Association expresses its gratitude to Hong Kong Arts Development Council and Harvest Link Limited for their support for 2019 World Choral Conducting Competition.

## 比賽時間表 COMPETITION SCHEDULE

### 首輪比賽第一場：

#### Round 1, Part 1:

12 / 7 / 2019

14:30

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

第1至6名參賽者

Candidates 1 - 6

### 首輪比賽第二場：

#### Round 1, Part 2:

12 / 7 / 2019

19:30

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

第7至12名參賽者

Candidates 7 - 12

### 次輪比賽：

#### Round 2:

13 / 7 / 2019

14:30

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

6名入圍次輪的參賽者

6 Candidates selected from Round 1

### 決賽：

#### Final Round:

14 / 7 / 2019

14:15

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

3名決賽者

3 Finalists

### 場地規則 House Rules

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。

在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。多謝各位合作。

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audiences, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium. Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performances. Thank you for your kind co-operation.



# 首席評審

## CHAIRMAN OF THE JURY

彼得·艾爾德教授(匈牙利)  
Prof. Péter ERDEI (Hungary)

- 李斯特音樂學院前合唱指揮教授
- 李斯特音樂學院母校合唱團前指揮
- 新李斯特費倫茨室內合唱團創辦人及指揮
- 柯達爾音樂教育學院前總幹事
- 中央音樂學院常任客座教授
- Retired Professor of Choral Conducting, Liszt Ferenc Academy of Music
- Retired Conductor, Alma Mater Choir, Liszt Ferenc Academy of Music
- Founder & Conductor, New Liszt Ferenc Chamber Choir
- Past Director-General, Zoltán Kodály Pedagogical Institute of Music
- Permanent Guest Professor, Central Conservatory of Music, Beijing, China



## 比賽評審團

### MEMBERS OF THE JURY

布萊迪·奧爾雷德博士(美國)  
Dr. Brady ALLRED (USA)

- 世界青少年合唱藝術家協會副主席
- 鹽湖合唱藝術家合唱團、鹽湖聲樂藝術家合唱團藝術總監及指揮
- 猶他大學前合唱研究系主任
- 杜肯大學前合唱活動總監
- 匹茲堡巴赫合唱團前藝術總監及指揮
- 2006歐洲合唱總冠軍大賽總冠軍得獎者
- Vice-President, World Youth and Children Choral Artists' Association
- Artistic Director & Conductor, Salt Lake Choral Artists and Salt Lake Vocal Artists
- Past Director of Choral Studies, The University of Utah
- Past Director of Choral Activities, Duquesne University
- Past Artistic Director & Conductor, Bach Choir of Pittsburgh
- Winner (with the University of Utah Singers), European Grand Prix for Choral Singing 2006



馬丁·伯傑教授\*(德國、南非)  
Prof. Martin BERGER\* (Germany / South Africa)

- 世界青少年合唱藝術家協會副主席
- 南非斯坦陵布希大學合唱音樂研究系主任
- 南非斯坦陵布希大學室內合唱團藝術總監及指揮
- 杜塞爾多夫羅伯特舒曼學院前合唱教育學教授
- 德國維爾茨堡大教堂前音樂總監
- Vice-President, World Youth and Children Choral Artists' Association
- Head of Choral Music Studies, Stellenbosch University
- Artistic Director & Conductor, Stellenbosch University Chamber Choir
- Past Professor of Choral Pedagogy, Robert Schumann Hochschule Düsseldorf
- Past Music Director, Würzburg Cathedral, Germany



俄莎·拉教授(斯洛文尼亞)  
Prof. Urša LAH (Slovenia)

- 挪威科技大學室內樂指導副教授
- 挪威特朗赫姆交響樂團附屬合唱團首席指揮
- 烏托邦與現實室內合唱團藝術總監及指揮
- 2008歐洲合唱總冠軍大賽總冠軍得獎者
- 斯洛文尼亞國家廣播室內合唱團前首席指揮
- Associate Professor of Ensemble Leading, Norwegian University of Science and Technology
- Chief Conductor, Choir of Trondheim Symphony Orchestra
- Artistic Director & Conductor, Utopia & Reality Chamber Choir
- Winner (with APZ Tone Tomsic), European Grand Prix for Choral Singing 2008
- Past Chief Conductor, Slovene National Radio Chamber Choir



佐爾丹·柏迪博士(匈牙利)  
Dr. Zoltán PAD (Hungary)

- 匈牙利廣播電台合唱團首席指揮
- 李斯特音樂學院合唱指揮副教授
- 2017年世界青年合唱團指揮
- 李斯特獎得獎者
- Chief Conductor, Hungarian Radio Choir
- Associate Professor in Choral Conducting, Liszt Ferenc Academy of Music
- Conductor, World Youth Choir 2017
- Ferenc Liszt Prize Recipient



艾維普·普利阿特納先生(印尼)  
Mr. Avip PRIATNA (Indonesia)

- 雅加達音樂會管弦樂團創辦人、指揮及音樂總監
- 巴達維亞·馬德里加歌手創辦人、指揮及音樂總監
- 共鳴兒童合唱團創辦人、指揮及音樂總監
- 2018歐洲合唱總冠軍大賽總冠軍得獎者
- Founder, Conductor & Music Director, Jakarta Concert Orchestra
- Founder, Conductor & Music Director, Batavia Madrigal Singers
- Founder, Conductor & Music Director, The Resonanz Children's Choir
- Winner (with the Resonanz Children's Choir), European Grand Prix for Choral Singing 2018



拉馬爾·拉斯穆森教授\*(挪威)  
Prof. Ragnar RASMUSSEN\* (Norway)

- 挪威科技大學合唱指揮教授
- 挪威北極大學合唱指揮教授
- 基爾登聲樂合唱團藝術總監兼首席指揮
- 烏托邦與現實室內合唱團藝術總監及指揮
- 北極世界合奏團藝術總監及指揮
- Professor of Choral Conducting, Norwegian University of Science and Technology
- Professor of Choral Conducting, Arctic University of Norway
- Artistic Director & Chief Conductor, Kilden Vocal Ensemble
- Artistic Director & Conductor, Utopia & Reality Chamber Choir
- Artistic Director & Conductor, The Arctic World Ensemble



杜萬勝先生^ (新加坡)  
Mr. TOH Ban-sheng^ (Singapore)

- 「歌韻東方」國際合唱節藝術總監
- 萊佛士合唱團總監
- 回音谷總監
- Artistic Director, "Orientale Concentus" International Choral Festival
- Director, Raffles Singers
- Director, Amoris Singers



唐少偉教授\*(中國香港)  
Prof. Leon Shiu-wai TONG\* (Hong Kong, China)

- 世界青少年合唱藝術家協會創辦人及主席
- 國際合唱聯盟(IFCM)前第一副主席
- 世界青少年合唱節——香港及世界合唱節藝術總監及籌委會主席
- 香港童聲合唱協會創辦人及主席
- 香港童聲合唱團藝術總監及首席指揮
- 香港兒童合唱團前音樂總監兼首席指揮
- Founder & President, World Youth and Children Choral Artists' Association
- Former First Vice-President, International Federation for Choral Music
- Artistic Director & President of the Organizing Committee, World Youth & Children's Choir Festival - Hong Kong and World Choir Festival
- Founder & President, Hong Kong Treble Choirs' Association
- Artistic Director & Principal Conductor, Hong Kong Treble Choir
- Former Music Director & Principal Conductor, Hong Kong Children's Choir



楊力教授(中國)  
Prof. YANG Li (China)

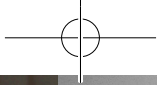
- 中央音樂學院指揮系教授
- 天津交響樂團常任指揮
- 中國交響樂團少年及女子合唱團常任指揮
- 中國合唱協會副理事長
- Professor of Conducting, Central Conservatory of Music, Beijing, China
- Permanent Conductor, Tianjin Symphony Orchestra
- Permanent Conductor, China Symphony Orchestra's Youth and Women's Choirs
- Deputy Chairman, China Chorus Association



\*同時出任初審評審  
\*Also served as Jury of the Preliminary Round

^只出任初審評審  
^Only served as Jury of the Preliminary Round





**帕斯卡爾•阿杜姆布(法國)**  
**Pascal ADOUMBOU (France)**

- 斯皮瑞透室內合唱團/里昂國家交響樂團助理合唱指揮 (2019-)
- 倫敦國際合唱指揮比賽決賽選手 (2018)
- 齊聲無伴奏室內合唱團藝術總監 (2018-)
- 里爾國家交響樂團助理指揮、首席合唱總監 (2017-2018)
- 法國文化部「美第奇工作室」項目資助獲得者 (2016-2017)
- 里昂國立高等音樂舞蹈學院合唱指揮碩士 (2015)

- Assistant choir conductor, Spirito/Orchestre National de Lyon (2019- )
- Finalist, London International Choral Conducting Competition (2018)
- Artistic Director, InChorus (2018- )
- Assistant Conductor and Principal Choir Director, Orchestre National de Lille (2017-2018)
- Grant holder, Atelier médecins/Ministère de la Culture – France (2016-2017)
- Graduate, Master in choral conducting, Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon (2015)

帕斯卡爾•阿杜姆布生於法國，先學了小提琴。2004年，他開始對合唱藝術感興趣，成為法國國家青年合唱團和「改變回聲」聲樂團的一員。2015年，阿杜姆布獲里昂國立高等音樂舞蹈學院合唱指揮碩士，師從妮可•柯迪，以及聲樂團指揮國家文憑。

2018年，阿杜姆布入圍倫敦國際合唱指揮比賽決賽。他是多個業餘合唱團的指揮，創辦了致力於現當代音樂的專業團體，名為「顏色」，並任指揮。自2018年1月，阿杜姆布任齊聲無伴奏室內合唱團藝術總監，該團聚集了法國國家青年合唱團的前團員。2019年1月，他獲委任協助掌管青年交響合唱團，隸屬於斯皮瑞透室內合唱團 / 里昂國家交響樂團。

阿杜姆布最近與法國文化部、里昂國家交響樂團、里爾國家交響樂團、杜塞爾多夫交響樂團等展開合作。

Born in France, Pascal Adoumbou first studied violin. He discovered choral singing in 2004 and sang in the French National Youth Choir and in the Ensemble Vocal Alter Echo. He passed his master's degree of choral conducting in 2015 at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse - Lyon, France (Nicole Corti). He holds the State Diploma in vocal ensemble conducting.

He was finalist at the London International Choral Conducting Competition 2018. He conducts various amateur choirs and Color, a professional ensemble he created, dedicated to modern and contemporary music. Since January 2018, He is Artistic Director of InChorus, a vocal ensemble which gathers former singers from the French National Youth Choir and in January 2019, he was appointed assistant in charge of the Youth Symphonic Choir at Spirito/Orchestre National de Lyon.

His latest collaborations include French ministry of culture, Les Choralies, Lyon National Orchestra, Lille National Orchestra, Düsseldorfer Symphoniker etc.

**傑克•艾普利(英國)**  
**Jack APPERLEY (United Kingdom)**

- 倫敦大學皇家音樂學院合唱指揮(優異)碩士(2018)
- 伯明翰大學音樂學士(2016)
- 倫敦國際合唱指揮比賽亞軍(2018)
- 倫敦帝國理工學院室內合唱團音樂總監(2018-)
- 倫敦交響樂團合唱團助理合唱指揮(2017-)
- 康柯迪亞之聲室內合唱團音樂總監(2017-)

- Graduate, Masters in Choral Conducting (Distinction), Royal Academy of Music, London (2018)
- Graduate, Bachelor of Music, University of Birmingham (2016)
- Second Prize, London International Choral Conducting Competition (2018)
- Music Director, Imperial College Chamber Choir, London (2018- )
- Assistant Chorus Master, London Symphony Chorus (2017- )
- Music Director, Concordia Voices (2017- )

傑克•艾普利常駐倫敦，是一名自由職業的指揮家。他畢業於倫敦大學皇家音樂學院，師承帕特里克•羅修爾，獲合唱指揮(優異)碩士，被授予托馬斯•阿姆斯特朗爵士合唱領袖獎。讀碩士前，艾普利在伯明翰大學修讀音樂，師從西蒙•哈爾西(大英帝國司令勳章)。艾普利榮獲2018年首屆倫敦國際合唱指揮比賽亞軍。

艾普利身兼數職，任倫敦交響樂團合唱團助理合唱指揮，以及多個倫敦合唱團的音樂總監及指揮，如帝國理工學院室內合唱團、康柯迪亞之聲室內合唱團和布倫特伍德合唱團。他還負責幾個職工合唱團，如皇家內科醫學院、硅谷銀行和英國公共服務業總工會。2018年，艾普利任埃普索姆室內合唱團客席指揮。

Jack Apperley is a London-based freelance conductor. Under the tutelage of Patrick Russill, he graduated from the Royal Academy of Music where he obtained a Masters in Choral Conducting (Distinction) and was awarded the Sir Thomas Armstrong Choral Leadership Prize. Prior to his postgraduate studies, Jack read music at the University of Birmingham where he was mentored by Simon Halsey CBE. In 2018, Jack was awarded Second Prize at the inaugural London International Choral Conducting Competition. Jack is an Assistant Chorus Master of the London Symphony Chorus. He is the Music Director and Conductor of several London based choirs; the Imperial College Chamber Choir, Concordia Voices and Brentwood Choral Society. He also directs several workplace choirs, for the Royal College of Physicians, Silicon Valley Bank and the trade union Unison. In 2018 Jack was the Guest Conductor of the Epsom Chamber Choir.

**利納斯•蘭迪斯(立陶宛)**  
**Linas BALANDIS (Lithuania)**

- 立陶宛音樂與戲劇學院合唱指揮文科學士(2018)
- 立陶宛喬納斯•澤馬蒂斯將軍軍事學院學員合唱團藝術總監及指揮
- 「復音」希奧利艾國立室內合唱團指揮
- 立陶宛音樂學院合唱指揮系戲劇混聲合唱團指揮
- 小橡樹青少年男聲合唱團指揮及維陶塔斯•密斯科尼斯教授助理
- 在三個白俄羅斯、波蘭和立陶宛舉辦的國際合唱指揮比賽中取勝

- Doctor of Arts (choral conducting), Lithuanian Academy of Music and Theatre (2018)
- Conductor and Artistic Director, Cadet's Choir "Kariūnas", General Jonas Žemaitis Military Academy of Lithuania
- Conductor, Sauliai State Chamber Choir "Polifonija"
- Choirmaster, Theater Mixed Choir, Choir Conducting Department, Lithuanian Academy of Music
- Choirmaster and Assistant of Prof. Vytautas Miškinis, Boys and Youth Choir "Ažuoliukas"
- Winner, 3 International Choral Conducting Competitions in Belarus, Poland and Lithuania.

2018年，利納斯•布蘭迪斯畢業於立陶宛音樂與戲劇學院合唱指揮專業，獲文科學士，師承維陶塔斯•密斯科尼斯教授和坡維勒斯•吉利斯教授。他在四個國際指揮比賽中獲勝，在五個立陶宛比賽中獲獎。布蘭迪斯現任喬納斯•澤馬蒂斯將軍軍事學院學員男生合唱團藝術總監及指揮，「復音」希奧利艾國立室內合唱團指揮，立陶宛音樂與戲劇學院合唱指揮系戲劇混聲合唱團指揮，及小橡樹青少年男聲合唱團指揮。

Linas Balandis – Doctor of Arts (2018). He graduated in Choir Conducting under Prof. Vytautas Miškinis and Prof. Povilas Gylys from the Lithuanian Academy of Music and Theatre. He is the winner of four international conducting competitions. Furthermore, he has won prizes at five Lithuanian competitions. He is currently the conductor and Artistic Director of the male choir Kariūnas, Conductor of Šiauliai State Chamber Choir Polifonija, Choirmaster of Lithuanian Music and Theater Academys (Choir Conducting Department), Assistant Conductor of the Boys and Youth Choir Ažuoliukas.

**朱莉婭•瑟琳娜•布蘭克(德國)**  
**Julia Selina BLANK (Germany)**

- 巴伐利亞廣播合唱團客席合唱指揮(2020)
- 倫敦國際合唱指揮比賽冠軍(2018)
- 挪威音樂學院合唱指揮碩士(2018)
- 德國音樂理事會指揮論壇學者(2017-)
- 挪威獨奏家合唱團助理指揮(2016-2018)
- 慕尼黑黑青年聲樂團創辦人及藝術負責人(2015-)

- Guest Chorus Master, Chor des Bayerischen Rundfunks (2020)
- 1st Prize, London International Choral Conducting Competition (2018)
- Graduate, Master in Choral Conducting, Norwegian Academy of Music (2018)
- Scholar, Dirigentenforum des Deutschen Musikrats (2017- )
- Assistant Conductor, Norwegian Soloists' Choir (2016-2018)
- Founder and Artistic Leader, Junges Vokalensemble München (2015- )

朱莉婭•瑟琳娜•布蘭克是位獲獎指揮家，在主持樂團、合唱團和管弦樂團工作方面擁有國際視野。她獲慕尼黑音樂和戲劇學院，及挪威音樂學院兩所高校的文憑，並師從多位教授，有邁克爾•格拉瑟、弗雷德里克•馬姆貝里和格雷特•佩德森。

她創辦了兩個合唱團並任指揮，分別是名為「女士」的歐洲北部女聲合唱團和名為「慕尼黑黑青年聲樂團」的年輕專業團體。布蘭克還協助挪威獨奏家合唱團的音樂業務，與慕尼黑交響樂團及挪威「巴洛克」樂團一起舉辦音樂會。作為德國青年「指揮論壇」的學者，她任職於WDR廣播合唱團、NDR廣播合唱團和柏林愛樂合唱團。

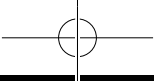
2018年布蘭克獲首屆倫敦國際合唱指揮比賽冠軍。她即將開展的工作包括參加奧斯陸JSB樂團的首次巡演和為巴伐利亞廣播公司排練合唱團。

Julia Selina Blank is a prize-winning conductor with international experience in leading ensembles, choirs and orchestras. She holds degrees in conducting from the University of Music and Performing Arts Munich and the Norwegian Academy of Music. Her teachers include the professors Michael Gläser, Fredrik Malmberg and Grete Pedersen.

She is the founder and conductor of DAME – north-European female choir and the young professional group Junges Vokalensemble München. She has been musical assistant in the Norwegian Soloists' Choir and has held concerts with Munich Symphonics and the Norwegian Baroque orchestra "Barokkanerne". As a scholar of the German "Dirigentenforum" for young conductors she has worked with the radio choirs of WDR and NDR and the Philharmonic Choir Berlin.

She was awarded the first prize at the inaugural London International Choral Conducting Competition in 2018. Future engagements include the inaugural concert tour with JSB-Ensemble Oslo and preparing the Choir of the Bavarian Radio.





**陳希雯 (澳洲)**  
**Katherine CHAN (Australia)**

- 美國東北大學合唱活動主任 (2018-)
- 後灣合唱團助理指揮 (2018-)
- 中國西安交響樂團合唱團客席指揮 (2019)
- 明尼蘇達大學指揮專業音樂藝術博士 (2017)
- 美國合唱指揮協會全美研究生指揮比賽決賽選手 (2017)
- 俄勒岡巴赫音樂節指揮學者 (師承海慕特•瑞霖) (2011)

- Director of Choral Activities, Northeastern University (2018-)
- Assistant Conductor, Back Bay Chorale (2018-)
- Guest Conductor, Xi'an Symphony Chorus, Xi'an, China. (2019)
- Graduated, Doctor of Musical Arts in Conducting, University of Minnesota (2017)
- Finalist, ACDA National Graduate Conducting Competition (2017)
- Conducting Scholar with Helmuth Rilling, Oregon Bach Festival (2011)

指揮家陳希雯是澳大利亞籍中國香港裔。她在指揮台上台下都充滿活力和激情，為人稱道。陳希雯現居波士頓，任美國東北大學合唱活動主任及音樂助理教授，並負責該校合唱協會及室內合唱團。她也擔任波士頓後灣合唱團助理指揮。

多年來，陳希雯參加了世界著名藝術節，如澳大利亞國家合唱協會合唱節，美國合唱指揮協會全國大會，加拿大全國指揮研討會。她還是俄勒岡巴赫音樂節、台北巴赫音樂和香港聲韻合唱節的指揮學者。其2019年的合作包括參與西安交響樂團合唱團的客席演出。

陳希雯獲明尼蘇達大學指揮專業音樂藝術博士，師承凱西薩爾茨曼•羅米和馬修•邁哈菲；獲西雅圖華盛頓大學音樂碩士，師從傑弗里•布爾斯。

Australian-Hong Kong conductor, Katherine Chan, is known for her energy and enthusiasm both on and off the podium. Currently residing in Boston, Katherine is the Director of Choral Activities and Assistant Professor of Music at Northeastern University and directs the Northeastern Choral Society and Chamber Singers. She also serves as the Assistant Conductor to Back-Bay Chorale, Boston.

Over the years, Katherine has presented and performed at prestigious international festivals. These include, Australian National Choral Association's Choralfest, ACDA National Conventions, National Conductors' Symposium (Canada), and as a conducting scholar at the Oregon Bach Festival, Taipei Bach Festival and Hong Kong SingFest. 2019 engagements include a guest performance with the Xi'an Symphony Chorus.

Katherine holds a Doctor of Musical Arts in Conducting from the University of Minnesota (UMN), under the mentorship of Kathy Saltzman Romey and Matthew Mehaffey, and a Master of Music from the University of Washington, Seattle with Geoffrey Boers.

**馬西斯•亞蘭•格茲貝克 (土耳其)**  
**Masis Aram GÖZBEK (Turkey)**

- 博斯普魯斯海峽爵士合唱團、博斯普魯斯海峽青年合唱團和MAGMA及下屬多個合唱團的創辦人、藝術總監
- 金角灣大學音樂學院歌劇系合唱班講師 (2019-)
- 保加利亞瓦爾納第40屆國際五月合唱大賽評委 (2019)
- 比利時內佩爾特第64屆歐洲青年音樂節評委 (2018)
- 保加利亞瓦爾納第35屆國際五月合唱大賽青年指揮特別獎 (2014)
- 瑞士巴塞爾第11屆歐洲青年合唱團藝術節客席指揮 (2018)

- Founder & Artistic Director, Bogaziçi Jazz Choir, Bogaziçi Youth Choir and MAGMA Choirs
- Lecturer, Choir Classes, Opera Department, Haliç University Conservatory (2019-)
- Jury Member, the 40th International May Choir Competition, Varna, Bulgaria (2019)
- Jury Member, the 64th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium (2018)
- Young Conductor Special Award, 35th International May Choir Competition, Varna, Bulgaria (2014)
- Guest conductor, 11th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland (2018)

馬西斯•亞蘭•格茲貝克生於土耳其伊斯坦布爾。他帶領博斯普魯斯海峽爵士合唱團贏得多項榮譽，包括兩項世界冠軍。他參加了世界各地無數的比賽，藝術節和大師班。格茲貝克為世界知名合唱團上工作坊，一起演出，如荷蘭和諧之聲合唱團、瑞士青年合唱團。他獲土耳其星星科技大學校長獎，第19屆土耳其傑出青年人物「最成功青年」獎，土耳其中東科技大學「年度音樂實幹家」，以及保加利亞瓦爾納第35屆國際五月合唱大賽青年指揮特別獎。他應邀擔任內佩爾特第66屆歐洲青年音樂節評委，以及歐洲合唱冠軍大獎賽六大聯賽之一的瓦爾納第40屆國際五月合唱大賽評委，並受邀擔任巴塞爾第11屆歐洲青年合唱團藝術節客席指揮。他創辦了多個合唱團並任藝術總監，如博斯普魯斯海峽爵士合唱團，博斯普魯斯海峽青年合唱團，MAGMA及下屬多個合唱團。格茲貝克還是金角灣大學音樂學院的講師。

Born in Istanbul, Turkey, Masis Aram Gözbek won several awards with Bogaziçi Jazz Choir including two World Championships. He attended countless competitions, festivals and masterclasses all around the world. He led workshops and performances with world-renowned choirs like Dekoor Close Harmony and Swiss Youth Choir. He was awarded the Rectorship Award from the Yildiz Technical University, The Most Successful Young Person award at the 19th Ten Outstanding Young Persons, Turkey, Young Conductor Special Award in the 35th International May Choir Competition Varna and also "The Music Entrepreneur of the Year" from Middle East Technical University, Turkey. He was invited to the 66th European Music Festival for Young People Neerpelt and the 40th International May Choir Competition Varna -a member of European Grand Prix for Choral Singing- as a jury member and to the 11th European Festival of Youth Choirs Basel as a guest conductor. He is the founder and artistic director of Bogaziçi Jazz Choir, Bogaziçi Youth Choir and MAGMA Choirs, as well as lecturer at Haliç University Conservatory.

**佩特拉•格拉西 (意大利 / 斯洛文尼亞)**  
**Petra GRASSI (Italy / Slovenia)**

- 意大利特倫托加爾達湖畔音樂學院合唱指揮碩士 (最高榮譽)
- 意大利維克拉聲樂團、弗留利—威尼斯朱利亞合唱團及斯洛文尼亞戴克室內合唱團指揮
- 意大利特倫托國際青年指揮大賽三等獎、最受觀眾歡迎獎 (2015)
- 意大利阿雷佐「聲音的手」全國合唱指揮大賽一等獎 (2015)
- 斯洛文尼亞盧布爾雅那「我的手的聲音」全國合唱指揮大賽一等獎 (2016)
- 斯洛文尼亞馬里博爾「我們的歌」合唱大賽一等獎及最佳指揮 (2018)

- Master (w/ "summa cum laude") in Choral Conducting, Conservatorio di Musica "Francesco A. Bonporti", Trento, Italy
- Conductor, VIKRA, DEKOR Chamber Choir and Coro del Friuli Venezia Giulia, Italy
- 3rd Prize & Audience Prize, International Competition for Young Conductors, Torino, Italy (2015)
- 1st Prize, Le mani in suono, Arezzo, Italy (2015)
- 1st Prize, Zvok mojih rok, Ljubljana, Slovenia (2016)
- 1st Prize & Best Conductor, Nasa pesem Choir Competition, Maribor, Slovenia (2018)

佩特拉•格拉西畢業於鋼琴和音樂教育專業，在意大利特倫托的音樂學院以最優異成績獲合唱指揮碩士。她是「辯論歌」歐洲專業室內合唱團網絡青年指揮的一員。格拉西分別在斯洛文尼亞盧布爾雅那和意大利阿雷佐的兩個全國合唱指揮大賽中贏得一等獎，在都靈舉辦的歐洲合唱節青年指揮國際大賽中獲得三等獎。她還任弗留利—威尼斯朱利亞地區青年合唱團的指揮。

在馬里博爾舉行的全國合唱大賽中，格拉西帶領盧布爾雅那的戴克室內合唱團贏得總冠軍及最佳指揮。她應邀擔任意大利多家音樂學院的客座教授，並受邀在眾多歐洲藝術節上開展工作坊。她還獲得斯洛文尼亞共和國JSKD文化活動公共基金會授予「金牌匾」。

Petra Grassi graduated in piano and music pedagogy and obtained her master's degree with "summa cum laude" in choral conducting at the Conservatory of music in Trento, Italy. She is a member of the group of young conductors of Tenso, the European network of professional chamber choirs. Petra won 1st Prizes at two national competitions for choral conductors in Ljubljana, Slovenia and Arezzo, Italy. At the international competition for young conductors (Europa Cantat) in Torino she won the 3rd prize. She is the conductor of the regional youth choir Friuli Venezia Giulia.

With DEKOR chamber choir (Ljubljana) she won the overall 1st prize at the national choral competition in Maribor and being acknowledged as the best conductor of the competition. She is invited as a guest professor at Italian Conservatories and gives workshops at festivals in Europe. She received the "Gold sign" from JSKD Republic of Slovenia (Public fund for cultural activities).

**葉夫根尼•伊萬諾夫 (俄羅斯)**  
**Evgenii IVANOV (Russia)**

- 畢業於下諾夫哥羅德合唱學院 (2013)
- 俄羅斯全國奧林匹克音樂學生及學院競賽合唱指揮組優勝者 (2013)
- 畢業於下諾夫哥羅德國立格林卡音樂學院 (2013-2017)
- 聖彼得堡國立文化研究所合唱指揮研究生 (2017-2019)
- I.V.洛加諾娃和聲青年合唱團藝術總監及指揮 (2018- )
- 帶領I.V.洛加諾娃和聲青年合唱團贏得聖彼得堡彩虹國際合唱比賽總冠軍及最佳指揮 (2018)

- Graduate, Nizhny Novgorod Choir College (2013)
- Winner, Choral Conducting Category, All-Russian Olympiad of Music Schools Students and Colleges (2013)
- Graduate, Nizhny Novgorod State Conservatory M.I. Glinka (2013-2017)
- Student, Master of Choir Conducting, St. Petersburg State Institute of Culture (2017-2019)
- Artistic Director and Conductor, Harmony Youth Choir named after I.V. Roganova (2018- )
- Best Conductor and Overall Winner (with "Harmony" Choir), International Choir Competition "Rainbow" (2018)

葉夫根尼•伊萬諾夫1996年生於下諾夫哥羅德市。2002-13年，伊萬諾夫就讀於下諾夫哥羅L•K•斯芙柯希娜男童合唱禮拜堂，2014-17年擔任該機構音樂會合唱團的指揮。2013年，入讀下諾夫哥羅德國立格林卡音樂學院。2017年，於聖彼得堡國立文化研究所讀研究生。自2018年2月，伊萬諾夫成為伊琳娜•洛加諾娃和聲青年合唱團藝術總監及指揮。2018年3月，他帶領該合唱團贏得聖彼得堡彩虹國際合唱比賽總冠軍，並獲頒「最佳指揮」特別獎項。2019年2月，再次帶領和聲合唱團在俄羅斯舉辦的國際藝術節上獲勝。

Born in 1996 in the city of Nizhny Novgorod. From 2002 to 2013 Evgenii Ivanov studied in the Nizhny Novgorod Choir Chapel of boys of L.K. Sivukhina, and from 2014 to 2017, worked as a choirmaster of concert choir of the Choir Chapel. In 2013 he entered the Nizhny Novgorod State Conservatory of M.I. Glinka. In 2017 he entered the Master's degree programme of the St. Petersburg State Institute of Culture. Since February 2018, he has become the artistic director and conductor of the Youth Choir "Harmony" named in honour of Irina Roganova. In March 2018, together with the youth choir "Harmony", he was overall winner of the International Choir Competition "Rainbow". In the same competition he was awarded a special prize "Best Conductor". In February 2019, together with "Harmony", he was the winner of the competition at the International Festival. G. Teratsuyants.





**本傑明•西奧菲勒斯•柯克 (英國)**  
**Benjamin Theophilus KIRK (UK)**

- 愛沙尼亞音樂學院管弦樂隊指揮碩士 (2018)
- 倫敦大學皇家音樂學院合唱指揮碩士 (2015)
- 塔林室內合唱團首席指揮、藝術總監 (2017-2019)
- 法國廣播合唱團合唱指揮 (2019)
- 瑞典廣播合唱團合唱指揮 (2018)
- 愛沙尼亞愛樂室內合唱團合唱指揮 (2018)

- Graduate, Master in Orchestral Conducting, Estonian Academy of Music (2018)
- Graduate, Master in Choral Conducting, Royal Academy of Music (London) (2015)
- Chief Conductor and Artistic Director, Tallinn Chamber Choir (2017-2019)
- Chorusmaster, Choeur de Radio France (2019)
- Chorusmaster, Swedish Radio Choir (2018)
- Chorusmaster, Estonian Philharmonic Chamber Choir (2018)

本傑明•西奧菲勒斯•柯克從小在皇家音樂學院青少年部 (RCMJD) 學習鋼琴、聲樂和作曲至2011年，同年赴塔林師從達努•卡尤斯特學習合唱指揮。其後，在倫敦大學皇家音樂學院跟隨帕特里克•羅修爾繼續深造合唱指揮，直到2014年。2018年5月，柯克獲得第三個碩士--管弦樂指揮碩士。他與愛沙尼亞國家交響樂團一起呈現拉赫瑪尼諾夫的《交響舞曲》，得到主考官尼姆•雅爾維高分好評。

2017-19年，柯克任塔林室內合唱團首席指揮、藝術總監，並為多個合唱團擔任指揮，如愛沙尼亞國家男聲合唱團，愛沙尼亞愛樂室內合唱團和瑞典廣播合唱團。他在斯洛文尼亞愛樂合唱團、柏林廣播合唱團和BBC合唱團的大師班中擔任指揮，也協助多位指揮大師進行合唱團排練，如達努•卡尤斯特、克里斯蒂安•雅爾維、里斯托•喬斯特和斯蒂芬•萊頓。

柯克將於2019年11月出任法國廣播合唱團合唱指揮。

Benjamin Theophilus Kirk studied Piano, Voice, and Composition in the Junior Department of the Royal College of Music until 2011. He began studying Choral Conducting in Tallinn with Tõnu Kaljuste in 2011, and later continued with Patrick Russill in the Royal Academy of Music in 2014.

Benjamin completed his 3rd MA diploma in May 2018, in Orchestral Conducting. Benjamin performed Rachmaninoff's Symphonic Dances with Estonian National Symphony Orchestra, and was awarded top marks by chief examiner Neeme Järvi. Benjamin was Chief Conductor and Artistic Director of Tallinn Chamber Choir from 2017-2019, and has conducted the Estonian National Male Choir, Estonian Philharmonic Chamber Choir, and Swedish Radio Choir. Benjamin has also conducted in masterclasses with Slovenian Philharmonic Choir, Berlin Radio Choir, and the BBC Singers, and has prepared choruses for Tõnu Kaljuste, Kristjan Järvi, Risto Joost, and Stephen Layton.

Benjamin will be working with Choeur de Radio France in November, 2019.

**李熹星 (南韓)**  
**Heeseong LEE (South Korea)**

- 美國南加州大學合唱音樂音樂藝術博士在讀
- 南韓延世大學合唱指揮音樂碩士 (2016)
- 南韓延世大學教堂音樂音樂學士 (2013)
- 美國南加州大學大學合唱團副指揮 (2018-)
- 南韓歡頌合唱指揮比賽大獎 (2016)
- 南韓全國合唱指揮比賽大獎 (2015)

- Doctor of Musical Arts in Choral Music, University of Southern California, U.S.A (exp. 2022)
- Master of Music in Choral Conducting, Yonsei University, South Korea (2016)
- Bachelor of Music in Church Music, Yonsei University, South Korea (2013)
- Co-Conductor, University Chorus, University of Southern California, U.S.A (2018-)
- Grand Prize, Jubilate Choral Conducting Competition, South Korea (2016)
- Grand Prize, The National Chorus Choral Conducting Competition, South Korea (2015)

李熹星是土生土長的南韓人，目前在南加州大學攻讀合唱音樂音樂藝術博士，今年是第一年，也是該校大學合唱團副指揮。她獲延世大學合唱指揮學士及碩士學位。曾任延世大學音樂會合唱團、交響樂合唱團及教堂音樂合唱團的助理指揮，及音樂學院音樂助教。李熹星曾擔任首爾藝術中心「小和聲」兒童合唱團和位於水原的一個男孩女孩合唱團的助理指揮。她曾負責另外兩個機構，分別是巴魯姆教堂主要儀式合唱團及延世大學中央音樂俱樂部。2015年，李熹星獲第四屆南韓全國合唱指揮比賽大獎，2016年獲南韓歡頌音樂聯盟合唱指揮比賽大獎。

Heeseong Lee, a native of South Korea, is a first-year DMA candidate in Choral Music at the University of Southern California, where she currently is Associate Conductor of the USC University Chorus. Lee received her Bachelor's and Master's degree in Choral Conducting at Yonsei University. There, she was Assistant Conductor of the Yonsei University Concert Choir, Symphonic Choir, and Church Music Choir and was music assistant for the College of Music. Lee served as an Assistant Conductor of the Seoul Art Center "The Little Harmony" Children's Choir and the Nanpa Boys & Girls Chorale in Suwon. In addition, she directed the Balum Church main service choir and Yonsei University Central Musical Club. Lee was awarded the grand prize at both the 4th National Chorus Choral Conductor Competition (2015) and the Jubilate Music Alliance Choral Conductor Competition (2016).

**亞歷珊德拉•瑪卡洛娃 (俄羅斯)**  
**Alexandra MAKAROVA (Russia)**

- 聖彼得堡國立音樂學院合唱指揮碩士 (2016)
- 聖彼得堡國立音樂學院合唱指揮學士 (2010)
- 盛宴室內合唱團首席指揮 (2009-)
- 聖彼得堡理工大學室內合唱團指揮 (2013-)
- 鮑里斯•特夫林國際大賽冠軍 (2013)
- 「圖爾市聲樂選集」國際合唱大賽最佳指揮 (2018)

- Master in Choral Conducting, St Petersburg State Conservatory (2016)
- Bachelor in Choral Conducting, St Petersburg State Conservatory (2010)
- Chief Conductor, Festino Chamber Choir (2009-)
- Conductor, St Petersburg Polytechnical University Chamber Choir (2013-)
- 1st Prize, Boris Tevlin International Competition (2013)
- Best Conductor, Florilege Vocal de Tours International Choir Competition (2018)

亞歷珊德拉•瑪卡洛娃畢業於聖彼得堡國立音樂學院合唱指揮專業，現任教於格林卡合唱學校。

2009年，在里加舉行的約瑟夫•魏托爾國際指揮大賽中，瑪卡洛娃獲得殿軍，並帶領拉脫維亞廣播合唱團贏得優異獎。2014年，在莫斯科舉行的鮑里斯•特夫林合唱指揮大賽中獲得冠軍。

2009年起，她掌管聖彼得堡盛宴室內合唱團。2011-13年，她帶領韓國大田音樂預科學校學生合唱團。在其指導下，該團獲得韓國釜山國際合唱大賽亞軍。

2013年，她創辦了理工大學室內合唱團。瑪卡洛娃於2015年在德國馬爾克托貝爾多爾夫國際大賽獲最佳青年指揮，2018年獲法國「圖爾市聲樂選集」國際合唱大賽最佳指揮。

Alexandra Makarova was graduated from the St Petersburg State Rimsky-Korsakov Conservatoire as a choral conductor. She currently teaches at the Glinka Choral School. She was a prize winner at the International Jāzeps Vītols Conducting Competition in Riga (2009, 4th prize and Special Prize of the Latvian Radio Chorus) and the International Boris Tevlin Choral Conducting Competition in Moscow (2014, 1st prize).

Since 2009 she has directed the Festino chamber chorus (St Petersburg). In 2011-2013 she led the student chorus of the Preparatory School of Music in Daejeon (South Korea). Under her direction the ensemble took second place at the International Choral Competition in Busan (South Korea).

In 2013 she founded the Chamber Chorus of the Polytechnic University. She was awarded Best Young Conductor Prize at International Competition Marktoberdorf in Germany, 2015 as well as Best Conductor at Florilege Vocal de Tours Competition in France, 2018.

**袁嘉惠 (中國香港)**  
**Cathrie YUEN (Hong Kong, China)**

- 加拿大英屬哥倫比亞大學合唱指揮音樂碩士 (2018)
- 西三一大學音樂文學士 (2015)
- 西三一大學合唱系副指揮 (2019-)
- 溫哥華萊拉德語男聲合唱團藝術總監 (2017-)
- 加拿大英屬哥倫比亞大學助理教師 (2016-2018)

- Graduate, Master in Choral Conducting, University of British Columbia (2018)
- Graduate, Bachelor of Art in Music, Trinity Western University (2015)
- Associate Conductor, Choral Program, Trinity Western University (2019-)
- Artistic Director, MGV Lyra Men's Choir (2017-)
- Teaching Assistant, University of British Columbia (2016-2018)

袁嘉惠現任加拿大西三一大學合唱系副指揮及溫哥華萊拉德語男聲合唱團藝術總監。先後畢業於加拿大英屬哥倫比亞大學，獲頒合唱指揮音樂碩士學位及西三一大學音樂文學士，主修敲擊樂。

袁氏曾與多個知名樂團演出，包括溫哥華室樂合唱團及溫哥華交響樂團，參與大型演出如奧夫蘭詩歌、威爾第安魂曲、埃爾第古倫修斯之夢、巴哈聖約翰受難曲等。

袁嘉惠定期到亞洲及北美演出，曾與西三一大學合唱團前往日本、台灣及香港等地巡演，袁氏亦曾於歐洲多個城市如倫敦及都柏林演出。

袁氏致力推廣加港合唱交流，曾安排不同加國大學合唱團及教授到香港多間大學、中學及合唱團作演出及舉辦工作坊。

Cathrie Yuen is currently the Associate Conductor of the Trinity Western University Choral Program and Artistic Director of the MGV Lyra Men's choir in Vancouver. She is also one of the members of the Aurora Chamber Choir. Cathrie obtained her master degree in Choral Conducting at the University of British Columbia, and her undergraduate degree in Percussion at the Trinity Western University.

Cathrie had the privilege to perform with the renowned Vancouver Chamber Choir. She has also performed large works with the Vancouver Symphony Orchestra. Furthermore, she has performed in major cities in Europe, such as London and Dublin.

Being born and raised in Hong Kong, Cathrie began her music education at a young age as a percussionist and singer. She is an active performer in China and Hong Kong, and regularly tours in Asia with her choirs. She is passionate about connecting the choral communities between Hong Kong and Vancouver.





大會指定合唱團  
OFFICIAL COMPETITION CHOIR

烏托邦與現實室內合唱團  
Utopia & Reality Chamber Choir

聯合藝術總監及指揮:拉馬爾·拉斯穆森教授、俄莎·拉教授  
Co-Artistic Directors and Conductors: Prof. Ragnar RASMUSSEN & Prof. Urša LAH

合唱團是一個國際性團隊，由挪威指揮家拉馬爾·拉斯穆森和斯洛文尼亞指揮家俄莎·拉於2011年創辦。團員來自世界各地，年輕有為，才華橫溢。合唱團旨在呈現高藝術水準的演出，鼓勵團員思考藝術在當今社會的作用，嘗試以不同方式感動觀眾，並在群體中形成鮮明的個人特色。合唱團定期排練，並密集式為藝術節演出練習，兩位指揮家更借助現代遠程聯絡方式與團員進行練習。

成立之初，合唱團應邀赴斯洛文尼亞、意大利和挪威為多個國際藝術節演出。近年，合唱團於2014年8月赴北京參加第十二屆中國國際合唱節，後於2014及2015年的10月分別兩度參加英國德里國際合唱節。2016年成為「盧布雅爾納音樂原住民」文化機構和科佩爾市「交響之聲」系列音樂會的表演嘉賓，2017年應邀赴聖彼得堡參加馬林斯基劇院主辦的第二屆歌唱狂歡節，舉行專場晚會，同年以駐節合唱團身份參加希臘普雷韋扎國際合唱節。合唱團受邀錄製過許多示範唱片，其中曾與著名的肯坦多音樂出版商合作。

合唱團將於2019年參加在挪威特隆赫姆舉行的奧拉夫藝術節，成為駐節合唱團；2020年赴柏林愛樂音樂廳參加貝多芬慶典活動。

The Choir is a versatile and international project choir established in 2011. It consists of professional conductors and talented young singers from different countries. The aim of the project is to perform on a high artistic level, to encourage singers to think about the role of art in the society today, to explore different ways of affecting audiences and to develop young singers through establishing a strong role as an individual within the group.

The Choir has regular gatherings, which are usually connected with festivals where singers perform after intensive rehearsing period. Apart from common rehearsals, both of the conductors work with singers using modern distance communication tools.

The Choir in their formative years was invited to perform at a number of international festivals in Slovenia, Italy and Norway. More recently, it was invited to the 12th China International Choral Festival, Beijing, in August 2014; and to the City of Derry International Choral Festival in Octobers, for twice respectively in 2014 and 2015. In 2016, the Choir performed as guest of the concert cycles of Glasbena Matica in Ljubljana and of Simfonic Voices in Koper, Slovenia. In 2017, it staged an evening concert in Mariinsky Theatre in St. Petersburg within the II Festival Maslenitsa in Song, and appeared as the Choir-in-Residence at the International Choral Festival in Preveza, Greece. The Choir has also been invited to make a number of sample recordings, most notably with the publisher Cantando Musikkforlag. Future engagements include residency at Olavsfest 2019 in Trondheim, Norway, and participation in Beethoven Celebrations of Berliner Philharmonie in 2020.

莎拉·馬贊蒂(意大利)(女高音)  
Sara MAZZANTI (Italy) (Soprano)

- 盧卡博凱里尼音樂學院聲樂表演專業碩士 (2014)
- 歐洲「大學之母」博洛尼亞大學音樂研究碩士 (2014)
- 意大利UT合唱團成員 (2017-)
- 錫耶納大教堂「圭多·齊吉·薩拉齊尼」專業合唱團成員 (2016-)

佩特拉·弗利斯(斯洛文尼亞)(女低音)  
Petra FRECE (Slovenia) (Alto)

- 音樂學碩士 (2016)
- 盧布爾雅那音樂和芭蕾舞學院聲樂表演專業畢業 (2017)
- Mepz Senožeti合唱團指揮 (2016-)
- 與挪威克里斯蒂安桑交響樂團合作，在威爾第的《茶花女》中任獨唱 (2017)
- 在挪威演出的多部作品中任音樂會獨唱，如莫扎特的《安魂曲》，拉爾斯-埃里克·拉松的《神的化身》和聖桑的《聖誕節清唱劇》 (2016-2017)

歐妲·弗雷德里克森(挪威)(女中音)  
Oda FREDRIKSEN (Norway) (Mezzosoprano)

- 挪威科技大學聲樂表演碩士 (2018-)
- 阿格德爾大學、巴瑞杜音樂學院聲樂表演學士 (2014-2018)
- 與特隆赫姆交響樂團合作，為古諾的《浮士德》歌劇合唱演員 (2019)
- 獲挪威特倫德拉格歌劇院頒發「年度青年歌劇人才」獎 (2017)

努斯卡·扎卡拉伊切克(斯洛文尼亞)(女高音)  
Nuška ZAKRAJŠEK (Slovenia) (Soprano)

- 斯洛文尼亞盧布爾雅那大學音樂學院長笛演奏文憑 (2009-)
- 斯洛文尼亞盧布爾雅那音樂和芭蕾舞學院古典聲樂及歌劇研究專業文憑 (2008-)
- 斯洛文尼亞愛樂合唱團成員 (2011)
- 斯洛文尼亞國家廣播合唱團成員 (2009-2011)
- 斯洛文尼亞盧布爾雅那國家歌劇及芭蕾舞團合唱成員 (2007-2011)

娜塔莎·科克簡契奇(斯洛文尼亞)(女低音)  
Nataša KOCJANCIC (Slovenia) (Alto)

- 音樂學碩士 (2015)
- 盧布爾雅那大學合唱團成員 (2008-2016)
- 戴克室內合唱團成員 (2015-)
- Prav dobre štiri 四重唱藝術總監 (2010-)

- Graduate, Master in Vocal Performance, Istituto Superiore di Studi Musicali L. Boccherini, Lucca (2014)
- Graduate, Master in Music Studies, Alma mater studiorum - University of Bologna (2014)
- Member, UT Insieme vocale-consonante (2017- )
- Member, professional Choir of Siena Cathedral "Guido Chigi Saracini", (2016- )

- Master of Musicology (2016)
- Graduate in Vocal performance, the Conservatory of Music and Ballet Ljubljana (2017)
- Choir conductor, Mepz Senožeti (2016- )
- Soloist, professional production of Verdi's La Traviata, Kristiansand Symphony Orchestra, Norway (2017)
- Concert soloist, production of W. A. Mozart: Requiem, L. E. Larsson: Förkläd Gud, Camille Saint-Saëns: Christmas oratorio, Norway (2016-2017)

- Master in vocal performance, NTNU (2018- )
- Bachelor in vocal performance, UiA, Barratt Due MI (2014-2018)
- Opera choir C. Gounod: Faust, Trondheim Symphony Orchestra (2019)
- Awarded "Young opera talent of the year", Opera Trøndelag, Norway (2017)

- University Degree in Musical Arts - Flutist, Academy of Music, University of Ljubljana, Slovenia (2009- )
- Degree in Classical Voice and Opera Studies, Ljubljana Music and Ballet Conservatory, Slovenia (2008- )
- Chorus member of the Slovenian Philharmonic Choir (2011)
- Chorus member of the Slovenian National Radio Choir (2009-2011)
- Chorus member at the National Opera and Ballet Ljubljana, Slovenia (2007-2011)

- Master of Musicology (2015)
- Member of APZ Tone Tomšič University of Ljubljana (2008-2016)
- Member of DEKOR Chamber Choir (2015- )
- Artistic director of vocal quartet Prav dobre štiri (2010- )







**克萊門蒂娜•薩維尼克(斯洛文尼亞/瑞典) (女低音)**  
**Klementina SAVNIK (Slovenia and Sweden) (Alto)**

- 在柴可夫斯基的《約蘭塔公主》中飾演勞拉，與歌劇界當紅女高音歌唱家安娜•奈瑞貝科一同歐洲巡演 (2012)
- 斯洛文尼亞盧布爾雅那音樂學院歌唱專業學士、碩士 (2016)
- 國立斯洛文尼亞歌劇和芭蕾舞劇院成員 (2010-2017)
- 瑞典皇家歌劇院成員 (2017-)
- Performing the role of Laura in Tchaikovsky's Jolanta, Europe tour with Anna Netrebko (2012)
- Bachelor and Master in Singing, Music Academy Ljubljana, Slovenia (2016)
- Member of The Slovenian National Theatre Opera and Ballet in Ljubljana, Slovenia (2010-2017)
- Member of The Royal Swedish Opera in Stockholm, Sweden (2017- )



**英格麗•瑪吉特•納維森(挪威) (女高音)**  
**Ingrid Margitte NARVESEN (Norway) (Soprano)**

- 挪威音樂學院古典歌唱專業學士 (2014-2018)
- 「年輕的經典」歌唱比賽優勝者 (2016)
- 挪威克里斯蒂安桑交響樂團獨唱演員 (2017)
- 挪威獨唱家合唱團預備團員 (挪威奧斯陸)
- 挪威克里斯蒂安桑市吉爾登聲樂團成員 (2018-)
- 歐洲合唱比賽獲勝團隊奧斯陸大學女聲合唱社成員 (2015)
- Bachelor of Classical Singing, the Norwegian Academy of Music (2014-2018)
- Winner of “Ung Klassisk” singing competition 2016
- Soloist with Kristiansand Symphony Orchestra, Norway (2017)
- Substitute member of The Norwegian Soloist Choir (Oslo, Norway)
- Member of Kilden Vocal Ensemble, Kristiansand, Norway (2018- )
- Member of the winning choir of European Choir Games with The Women's Choral Society of the University of Oslo (2015)



**弗蘭茲•席林(盧森堡) (低男中音)**  
**Franz SCHILLING (Luxembourg) (Bass-Baritone)**

- 國際公法專業碩士
- 盧森堡音樂學院小提琴與管風琴獲獎者
- 盧森堡古典男童合唱團 (Pueri Cantores Luxembourg)、盧森堡室內合唱團成員
- Graduate, Master in Public International Law
- Laureate, Violin and Organ (Conservatory of Luxembourg)
- Member, Pueri Cantores Luxembourg, Choeur de Chambre Luxembourg



**克里斯蒂安•基賈托(意大利) (男中音)**  
**Cristian CHIGGIATO (Italy) (Baritone)**

- 意大利青年合唱團成員 (2011-)
- 代西奧市合唱協會助理合唱指揮 (2014-)
- 都靈音樂學院聲樂室內樂專業碩士 (2017)
- Member, Italian Youth Choir (2011- )
- Assistant Chorus Master of Coro Città di Desio Association (2014- )
- Graduate, Master in Vocal Chamber Music, Turin Conservatory (2017)



**弗萊迪絲•菲戈蘭•科佩魯德(挪威) (女低音)**  
**Frøydis Fegran KOPPERUD (Norway) (Alto)**

- 英格桑德斯學校音樂專業學生 (2018-)
- 尼達羅斯大教堂女童合唱團成員 (2008-2018)
- 音樂專輯《LUX》獨唱
- 在特隆赫姆交響樂團製作的節目威爾第的《奧泰羅》中為交響樂團合唱團成員 (2017)
- Student, Musikinjen College, Ingesund Folkhögskola (2018- )
- Member, Nidaros Cathedral Girls' Choir (2008-2018)
- Soloist, album “LUX” (2018)
- Choir of Trondheim Symphony Orchestra, Verdi: Otello, TSO (2017)



**布蘭卡•凱科斯(斯洛文尼亞) (女高音)**  
**Blanka ČAKŠ (Slovenia) (Soprano)**

- 斯洛文尼亞愛樂合唱團女高音 (2017、2018、2019年項目制)
- 英格尼姆聲樂組第一女高音 (2018-)
- 音樂學院室內合唱團第一女高音 (2017-)
- 「我們的歌」合唱大賽獲獎團隊盧布爾雅那大學合唱團成員 (2013)



**安妮特•阿貝爾森(挪威) (女高音)**  
**Anette ABELSEN (Norway) (Soprano)**

- 挪威科技大學古典歌唱碩士 (2017-2019)
- 阿格德爾大學古典歌唱學士 (2013-2017)
- 與特隆赫姆交響樂團合作，為古諾的《浮士德》歌劇合唱演員 (2019)
- 特隆赫姆「賽科爾」(Psykør) 合唱團指揮 (2018-2019)



**阿蘭卡•坡德佩肯(斯洛文尼亞) (女高音)**  
**Alenka PODPECAN (Slovenia) (Soprano)**

- 盧布爾雅那音樂學院音樂教育專業畢業 (2014)
- 盧布爾雅那音樂學院合唱指揮專業碩士 (2017)
- 斯洛文尼亞首屆全國青年合唱指揮大賽第二名 (2016)



**丹娜佳•科倫(斯洛文尼亞) (女低音)**  
**Danaja KOREN (Slovenia) (Alto)**

- 盧布爾雅那大學音樂學院音樂教育碩士 (2016)
- 愛樂社 (Glasbena Matica) 兒童合唱團指揮 (2013-2015)
- 阿爾塞姆音樂學校音樂教師、青少年合唱團指揮 (2017-)



**普里莫茲•佩爾克(斯洛文尼亞) (男高音)**  
**Primož PERKO (Slovenia) (Tenor)**

- 斯洛文尼亞著名合唱團成員，如盧布爾雅那瑪格里斯蒂室內合唱團 (2008-2014)，阿唯室內合唱團 (2015-) 等
- 師從約熱•科雷什教授 (2007-2010) 及克萊蒙•托卡教授 (2014-2015) 學習獨唱



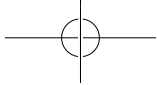
- Soprano, The Slovenian Philharmonic Choir (projects in 2017, 2018 and 2019)
- First soprano, Member of Ingenium Ensemble (2018-present)
- First soprano, Chamber Choir of Academy of Music (2017- )
- Member of APZ Tone Tomšič, the winning choir of Naša pesem Choir Competition (2013)

- Master in classical singing, Norwegian University of Science and Technology, Trondheim (2017-2019)
- Bachelor in classical singing, University of Agder (2013-2017)
- Opera choir C. Gounod: Faust, Trondheim Symphony Orchestra (2019)
- Conductor, Psykor, Trondheim (2018-2019)

- Graduated in music education at Academy of Music Ljubljana (2014)
- Master's degree in choral conducting at Academy of Music Ljubljana (2017)
- Won 2nd place at first national competition for young choral conductors in Slovenia (2016)

- Master's in music education, Academy of Music Ljubljana (2016)
- Conductor of children's choirs in Glasbena Matica (2013-2015)
- Music teacher and conductor of children's and youth choirs in Arsem music school (2017- )

- Member of several renown Slovenian Choirs, including Ljubljanski madrigalisti Chamber Choir (2008-2014), Ave Chamber Choir (2015- )
- Solo singing lessons with prof. Jože Kores (2007-2010) and prof. Klemen Torkar (2014-2015)



**尼古拉•格拉查納茨 (塞爾維亞) (男高音)**  
**Nikola GRACANAC (Serbia) (Tenor)**

- 貝爾格萊德男聲合唱團常任團員 (2015-)
- 塞爾維亞國家歌劇院合唱團成員 (2017-2018)
- 與特隆赫姆交響樂團合作, 在威爾第的《奧泰羅》(2017) 及古諾的《浮士德》(2019) 任歌劇合唱演員

- Member of Belgrade male choir (2014- )
- Member of Serbian National Opera chorus (2017-2018)
- Opera choir Verdi: Othello, Trondheim Symphony Orchestra (2017)
- Opera choir C. Gounod: Faust, Trondheim Symphony Orchestra (2019)



**尼爾•斯塔福德 (愛爾蘭) (男高音)**  
**Niall STAFFORD (Ireland) (Tenor)**

- 斯堪的納維亞室內合唱團成員 (2017-)
- 世界青少年合唱團成員 (2016)
- 都柏林基督教大教堂合唱獎學金得主、主要成員 (2013-2015)
- 都柏林大學初級、高級合唱獎學金得主 (2009-2013)

- Member, Chamber Choir of Scandinavia (2017- )
- Member, World Youth Choir (2016)
- Choral Scholar & Lay Vicar Choral, Christ Church Cathedral, Dublin (2013-2015)
- Junior & Senior Choral Scholar, The Choral Scholars of University College Dublin (2009-2013)



**米哈•波爾 (斯洛文尼亞) (男低音)**  
**Miha BOLE (Slovenia) (Bass)**

- 斯洛文尼亞盧布爾雅那市音樂芭蕾舞學院歌唱獲獎者 (2016)
- 戈爾迪納爾男聲合唱團藝術指導及指揮 (2011-)
- 阿里馬室內合唱團指揮 (2016-)
- 與挪威克里斯蒂安桑交響樂團合作, 在莫扎特的《安魂曲》、威爾第的《茶花女》中任獨唱 (2017)
- 在莫扎特的《女人心》中任獨唱, 於克羅地亞薩格勒布市演出 (2018)

- Laureate, singing at Music and Ballet Conservatorium in Ljubljana, Slovenia (2016)
- Artistic leader and conductor of male vocal group "Goldinar" (2011- )
- The conductor of chamber choir "Arima" (2016- )
- Soloist in the professional production of Mozart's Requiem with
- Kristiansand Symphony Orchestra, Norway (2017),
- Soloist in the production of Mozart's Cosi fan tutte in Zagreb, Croatia (2018).



**馬特弗斯•卡亞迪 (斯洛文尼亞/荷蘭) (男高音)**  
**Matevž KAJDIŽ (Slovenia and the Netherlands) (Tenor)**

- 荷蘭國家歌劇學院歌劇專業碩士 (2008-2010)
- 海牙皇家音樂學院音樂學士 (2004-2008)
- 荷蘭國家廣播合唱團成員 (2017-)

- Master of Opera, Dutch National Opera Academy (2008-2010)
- Bachelor of Music, The Royal Conservatory The Hague (2004-2008)
- Member of the Dutch National Radio Choir – Groot Omroepkoor (2017- )



**馬捷•維利康亞 (斯洛文尼亞) (男高音)**  
**Matej VELIKONJA (Slovenia) (Tenor)**

- 盧布爾雅那大學合唱團成員 (2013-2016)
- 「盧布爾雅那聲樂學院」男聲合唱團成員 (2015-2019)
- UT合唱團成員 (2016-)

- Member, APZ Tone Tomšič (2013-2016)
- Member, Vokalna akademija Ljubljana (2015-2019)
- Member, UT Insieme vocale consonante (2016- )



**馬捷•普拉切克 (斯洛文尼亞) (男低音)**  
**Matej PRAČEK (Slovenia) (Bass)**

- 曾參加斯洛文尼亞夏季國際聲樂大師班 (2017)
- 斯洛文尼亞愛樂合唱團成員 (2018)
- 普里莫斯卡大學學校合唱團成員 (2013-2018)

- Participant, international summer singing masterclass, Slovenia (2017)
- Member, Slovenian Philharmonic Choir (2018)
- Member, Academic choir of Univerza na Primorskem (2013-2018)



**馬捷•克森 (斯洛文尼亞) (男低音)**  
**Matej KOCEN (Slovenia) (Bass)**

- 多個合唱團的成員, 並多次在馬里博爾市舉行的「我們的歌」全國合唱大賽獲勝 (2014年盧布爾雅那大學合唱團, 2016年盧布爾雅那音樂和芭蕾舞學院, 2018年戴克室內合唱團)
- 約瑟夫•斯特藩研究院「知識之聲」合唱團指揮 (2016-2018)
- 專業演唱組合「卡瓦卓皮爾西」(Kvatropirci) 成員 (2019-)

- Member of the choirs, winners of the national choral competition Naša pesem Maribor (APZ Tone Tomšič 2014, Conservatory for Music and Ballet Ljubljana 2016, Chamber Choir Dekor 2018)
- Conductor of Vox Scientiae, choir of Jožef Stefan Institute (2016-2018)
- Member of the professional singing group Kvatropirci (2019- )



**胡安•大衛•蘇萊塔•馬魯蘭達 (哥倫比亞/意大利) (男低中音)**  
**Juan David Zuleta MARULANDA (Colombia and Italy) (Bass – baritone)**

- 意大利特倫托音樂學院合唱指揮及作曲專業碩士 (2017)
- 特倫托音樂學院聲樂專業學士 (2014)
- 哥倫比亞教育與科技大學音樂教育學專業學士 (2008)
- 「美籍拉美裔」樂團指揮

- Master in choral conducting and composition, Conservatory of Trento, Italy (2017)
- Bachelor in singing, Conservatory of Trento (2014)
- Bachelor in pedagogy of music, Pedagogical and Technological University of Colombia (2008)
- Conductor of Ensemble Hispanoamericano





# 比賽歌曲

## COMPETITION REPERTOIRE

### 首輪比賽

#### Round One

- 12名參賽者將逐一與合唱團互動20分鐘
- 在此時限內, 比賽分2部份進行, 每部分均有其指定歌曲

- 12 Candidates will take turns to interact with the Choir for 20 mins
- There are 2 Sections within this duration; each Section has its own set-repertoire.

#### 第一部分指定作品:

##### Set-repertoire of Section 1:

**Ehre sei Gott in der Höhe. Gloria (榮耀歸於上帝. 榮耀頌)**  
曲 Music by: Mendelssohn (孟德爾頌)

**The third Hymn from “Three Sacred Hymns” (「三首贊美詩」之第三首)**  
曲 Music by: Alfred Schnittke (施尼特凱)

#### 第二部分指定作品:

##### Set-repertoire of Section 2:

**Prayers of Kierkegaard (克爾凱郭爾的禱告)**  
曲 Music by: Knut Nystedt (克努特•尼斯泰特)

**Suite de Lorca (洛卡組曲)**  
曲 Music by: Einojuhani Rautavaara (埃諾約哈尼•勞塔瓦拉)

**Frist Movement (Langsam und ausdrucksvoll) from Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen? Op. 74, No. 1 (受惠難的人為何有光賜給他呢? Op. 74, No. 1)**  
曲 Music by: Brahms (布拉姆斯)

**Friede auf Erden Op. 13 (和平降臨大地 Op. 13)**  
曲 Music by: Schönberg (荷伯格)

**O Magnum Mysterium (偉大的神跡)**  
曲 Music by: Francis Poulenc (普朗克)

**Éjszaka, Reggel (夜晚和早晨)**  
曲 Music by: Ligeti (利蓋蒂)

### 次輪比賽

#### Round Two

- 6名入圍次輪比賽的參賽者將逐一與合唱團互動30分鐘
- 在此時限內, 比賽分3部份進行, 每部分均有其指定歌曲

- 6 Candidates selected from Round 1 will take turns to interact with the Choir for 30 mins
- There are 3 Sections within this duration; each Section has its own set-repertoire.

#### 第一部分指定作品:

##### Set-repertoire of Section 1:

**Dennoch bleibe ich stets an dir (無論如何, 我永遠陪伴你)**  
曲 Music by: Johann Hermann Schein (約翰•赫爾曼•沙因)

**O magnum mysterium (偉大的神跡)**  
曲 Music by: Tomás Luis de Victoria (托馬斯•路易斯•德•維多利亞)

#### 第二部分指定作品:

##### Set-repertoire of Section 2:

**Vers 3 “Trotz, dem alten Drachen” and Fugue “Ihr aber seid nicht fleischlich” from Jesu, meine Freude (《耶穌, 我的歡樂》第3節, 賦格曲「你們就不屬肉體」)**  
曲 Music by: J. S. Bach (巴赫)

#### 第三部分指定作品:

##### Set-repertoire of Section 3:

**Gaudeamus omnes fideles (讓我們確定)**  
曲 Music by: Jacobus Gallus (雅各布斯•加勒斯)

**Zefiro torna e'! bel tempo rimena (微風吹動, 帶來了美好的時光)**  
曲 Music by: Monteverdi (蒙特威爾第)

**Hear my prayer, O Lord (耶和華啊, 求你聽我的禱告曲)**  
曲 Music by: Purcell (普賽爾)

### 決賽

#### Final Round

- 3名決賽者將利用以下曲目單自行安排節目內容 (節目上限為20分鐘)
- 節目中必須包括本比賽的指定委約作品

- 3 Finalists will construct their own programme of up to 20 mins using the repertoire list below
- The programme must include the Competition's Compulsory Commissioned Piece

#### 指定委約作品:

##### Compulsory Commissioned Piece:

**精神爽 (The Spirit Rejoices)**  
曲 Music by: 吳多才 (Zechariah Toh-chai Goh); 詞 Words from: 西遊記 (“Journey to the West”)

#### 其他曲目:

##### Other Pieces:

**Libera me (拯救我)**  
曲 Music by: Nana Forte (娜娜•福爾特)

**Miserere (求主憐憫)**  
曲 Music by: James MacMillan (詹姆斯•麥克米蘭)

**Usquequo Domine (主啊, 吾將等待何時)**  
曲 Music by: Ko Matsushita (松下耕)

**Credo (信條)**  
曲 Music by: Sven-David Sandström (斯溫-大衛•桑德斯卓姆)

**The Conversion of Saul (耶穌給掃羅顯靈)**  
曲 Music by: Randall Stroope (蘭德爾•司楚波)

2019 世界合唱指揮比賽之指定委約歌曲  
COMPULSORY COMMISSIONED PIECE FOR  
THE 2019 WORLD CHORAL CONDUCTING COMPETITION



精神爽 (The Spirit Rejoices)

曲 Music by: 吳多才 (Zechariah Toh-chai GOH) ;  
詞 Words from: 西遊記 ("Journey to the West")

作曲家的話  
Composer's Note

《精神爽》的歌詞取材自中國古典文學名著《西遊記》。  
The text for The Spirit Rejoices is taken from the famous ancient Chinese literature, "Journey to the West" (西遊記).

第七章的原文摘錄及譯文如下：  
The original text and paraphrase translation of the extract taken from Chapter Seven are as follows

人逢喜事精神爽，  
A merry heart brightens the spirit,  
悶上心來瞌睡多  
A dreary soul retires to the slumber land.

短短兩句卻給人們的日常生活帶來了非常正面的價值觀。當我們遇到美滿幸福的事，自然感到生氣勃勃。但遭遇不幸或沉悶無聊時，我們找個地方躲起來，睡一會兒。休息過後，再度元氣滿滿，興高采烈。

作品中的擬聲詞，如「當」，模仿了中國傳統撥弦樂器古琴的樂音。古琴有七弦，略像西方樂器齊特琴 (zither)。歌曲講述一位中國文人撫琴以澄淨心靈。其中的滑音 (或更確切地說是延音) 模仿了古琴標誌性的滑音彈奏。因此，演唱者需輕輕地、均勻地從一個音符過渡到下一個音符。演唱者可自由發揮的段落描繪了一種永恆的狀態，讓人沉浸於清幽，無憂無慮。

The text gives a very positive outlook to our everyday life. When one meets a blissful and merry encounter, one becomes happy and bright. And when an unhappy and dreary incident occurs, one retires to the slumber land and wake up feeling recharged and happy again.

The use of the onomatopoeic sounds such as "dang" imitates the plucking sound of a Chinese traditional instrument Guqin (古琴), a seven-stringed instrument similar to its western counterpart, the zither. The piece depicts a Chinese noble man (文人) playing the instrument to cleanse his soul. The glissandi (or more accurately, portamenti), are imitations to the iconic gliding sound of Guqin and require the singers to glide gently and evenly from one note to another. The aleatoric passages paint a state of timelessness, where one dwells in blissful solitude.

獎項  
PRIZES

冠軍得獎者將獲得1次於2019/20樂季與斯洛文尼亞愛樂合唱團舉行音樂會的機會，亦將於7月14日的合唱節開幕典禮暨音樂會中指揮烏托邦與現實室內合唱團，演出吳多才博士的委約新作《精神爽》。

冠、亞、季軍得獎者將隨彼得·艾爾德教授、布萊迪·奧爾雷德博士及拉馬爾·拉斯穆森教授學習。

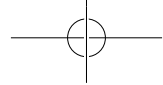
Champion of the Competition will have a concert engagement with the Slovenian Philharmonic Choir in the 2019/20 concert season; and also perform the commissioned piece "The Spirit Rejoices" by Dr. Zechariah GOH with the Utopia & Reality Chamber Choir at the Opening Ceremony of the Festival on 14 July.

The Champion, 2nd and 3rd Prize Winners will receive study opportunities with Prof. Péter ERDEI, Dr. Brady ALLRED and Prof. Ragnar RASMUSSEN.

現金獎總值  
Cash Awards totaling HK\$125,000

冠軍 Champion - HK\$60,000  
亞軍 2nd Prize - HK\$30,000  
季軍 3rd Prize - HK\$15,000  
合唱團大獎 Choir Prize - HK\$10,000  
觀眾大獎 Audience Prize - HK\$10,000





## 指揮大師班 CONDUCTING MASTERCLASS

講者: 佐爾丹·柏迪博士(匈牙利)  
Speaker: Dr. Zoltán PAD (Hungary)

示範合唱團: 協恩中學合唱團  
Demonstration Choir: Heep Yunn School Choir

15 / 7 / 2019  
10:15 - 12:15  
香港文化中心音樂廳排演室CR2  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall Rehearsal Room CR2

### 指揮生 Active Participants

余智敏  
YU Chi-man Joyce

劉礎恆  
LAU Chor-hang

伍文輝  
NG Man-fai

### 旁聽生 Passive Participants

免費入場, 座位有限, 先到先得  
Free Admission. Availability is on first-come-first-served basis.



## 主辦機構 ORGANIZER

世界青少年合唱藝術家協會  
World Youth and Children Choral Artists' Association

匯聚全球各地的合唱愛好者與大師專家  
Connecting the World's Choral Lovers and Professionals

在香港童聲合唱協會建立的堅實基礎上, 世界著名合唱教育專家及指揮唐少偉教授於國際間獲得多方支持, 2015年創辦世界青少年合唱藝術家協會(世協), 擴闊服務對象層面, 先後籌辦「香港國際青少年合唱節」、「世界青少年合唱節」、「一帶一路世界合唱節」等, 以多樣化的大型活動進一步凝聚各方熱誠與資源。世協為國際非牟利組織, 總部設於香港, 獲五大洲國際頂尖合唱大師及顧問鼎力支持。

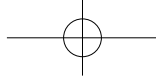
世協擁有主辦大型合唱節的豐富經驗, 致力透過音樂聯繫世界, 旨在為合唱愛好者及專家構建一個互相交流學習的音樂平台, 宣揚共融及文化多樣性。除舉辦合唱節外, 世協亦定期邀請來自世界各地的合唱大師為指揮及老師舉辦公益研習班, 以提升其合唱指揮技巧, 更於2019年成功舉辦「世界合唱指揮比賽」。

Building upon the success of Hong Kong Treble Choirs' Association, and with great support from all over the world, World Youth and Children Choral Artists' Association (WYCCAA) was founded by the renowned choral expert and conductor, Prof. Leon Shiu-wai Tong, in 2015; to widen the range of service targets, to harness enthusiasm and efforts, and to further pool resources. WYCCAA is an international non-profit organization based in Hong Kong, supported by international maestros and advisors from 5 continents.

Experienced in hosting its flagship, premium and educational choir festivals, WYCCAA is committed to connecting the world through music. The goal is to build a platform for every choral music lover and professional to exchange music and ideas, and to celebrate peace and cultural diversity. Aside from the festivals, WYCCAA regularly invites international choral maestros to host charity workshops for choir conductors and teachers to enhance their conducting skills and techniques. In 2019, WYCCAA successfully organized the World Choral Conducting Competition.







# 2019 世界合唱指揮比賽

## 2019 WORLD CHORAL CONDUCTING COMPETITION

主辦機構 Organizer



世界青少年合唱藝術家協會  
WORLD YOUTH & CHILDREN CHORAL ARTISTS' ASSOCIATION

支持機構 Supporting Organizations



HONG KONG  
TOURISM BOARD  
香港旅遊發展局



中國合唱協會  
China Chorus Association



Hong Kong Association  
香港協會



Global Affairs  
Canada

Affaires mondiales  
Canada



CONSULATE GENERAL OF HUNGARY  
IN HONG KONG



Norwegian Honorary Consulate  
Hong Kong



斯洛文尼亞駐香港領事館  
Slovenian Consulate in Hong Kong



HONG KONG  
TREBLE CHORUS  
ASSOCIATION  
香港男聲合唱協會



Hong Kong Treble Chorus  
香港男聲合唱團



MUSICA 美|樂|牽  
CONNECTION

資助  
Supported by



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

贊助人  
Patrons

大師級 Master  
Harvest Link Limited

大會指定合唱團  
Official Competition Choir

烏托邦與現實室內合唱團  
Utopia & Reality Chamber Choir

官方攝影及錄像師  
Official Photography & Videography



CREATION BEGINS WITH VISION  
CHILI  
PRODUCTION

官方媒體夥伴  
Official Media Partner



CHORALLY

## 藝術委員會

### ARTISTIC COMMITTEE

主席

President

唐少偉教授 (中國香港)

Prof. Leon Shiu-wai TONG (Hong Kong, China)

委員

Committee Members

布萊迪·奧爾雷德博士 (美國)  
Dr. Brady ALLRED (USA)

馬丁·伯傑教授 (德國、南非)  
Prof. Martin BERGER (Germany / South Africa)

彼得·艾爾德教授 (匈牙利)  
Prof. Péter ERDEI (Hungary)

俄莎·拉教授 (斯洛文尼亞)  
Prof. Urša LAH (Slovenia)

佐爾丹·柏迪博士 (匈牙利)  
Dr. Zoltán PAD (Hungary)

拉馬爾·拉斯穆森 (挪威)  
Prof. Ragnar RASMUSSEN (Norway)

藝術統籌

Artistic Coordinator

林芳妍先生 (中國香港)  
Mr. Stephen LAM (Hong Kong, China)

行政統籌

Executive Coordinator

徐雋堯先生 (中國香港)  
Mr. Brian CHUI (Hong Kong, China)